

Resúmenes/*Abstracts*

RESÚMENES/*ABSTRACTS*

Los que hoy vivimos, con su lengua hablamos...

Marlen Aurora Domínguez Hernández

Revisados los criterios sobre la originalidad lingüística de *El Quijote*, y vistos ciertos rasgos de parentesco entre el habla cubana de hoy y formas arcaicas allí contenidas, la autora estudia la proyección de la lengua de *El Quijote* hacia la obra literaria de nuestros tiempos. En dos novelas de la literatura cubana contemporánea trata de analizar la índole de la ficción lingüística, su fidelidad al modelo, la presencia del ideal del lenguaje quijotesco; así como la funcionalidad estilística de estos ejercicios y, finalmente, si hay aspectos constantes de uno a otro autor.

Revised the approaches to the Quixote's linguistic originality, and seen certain relationship features between today's Cuban speech and archaic forms there contained, the author studies Quixote's language projection toward the present literary work. In two Cuban contemporary novels, the author tries to analyze the linguistic fiction nature, their fidelity to the pattern, the presence of the Quixotic language ideal; as well as the stylistic functionality of these exercises and, finally, if there are constant aspects from one to another author.

Nueva evidencia en favor del tercer periodo evolutivo del español: el orden de las palabras

*Chantal Melis, Yásnaya Aguilar Gil, Ana Aguilar Guevara
y Josefina Araiza Tokumasu*

Este trabajo diacrónico aporta mayor evidencia en favor de la propuesta de que el siglo XIX marca el inicio de una nueva etapa evolutiva en la historia del español. El fenómeno estudiado consiste en un proceso de gramaticalización que llevó a la regularización del patrón SV como orden preferente en todo tipo de oraciones, después de varios siglos de intensa variación, motivada por la importancia mucho mayor que solía otorgarse a factores de carácter pragmático y/o semántico.

This diachronic study presents new evidence in favor of the hypothesis that the 19th century marks the beginning of a new period in the historical development of Spanish. The change it centers upon consists in a grammaticalization process which led to the rigidification of SV word order in all types of clauses, after hundreds of years of rampant variation, motivated by the higher sensibility the language used to show to pragmatic and/or semantic factors.

Niveles y tópicos de reflexividad sociolingüística a través de autobiografías

Héctor Muñoz Cruz

Se expone en este trabajo un aspecto peculiar de la reflexividad de hablantes de lenguas indígenas: autobiografías sociolingüísticas escritas. Las concepciones, descripciones y razonamientos, como proposiciones simples acerca de las lenguas, comunidades de habla, territorios de uso y evolución de las lenguas en el tiempo constituyen recursos de análisis y teorización del lenguaje. En esta dirección, se consideran ‘explicaciones de interés’ en dos niveles cognitivos, porque involucran objetivos y problemas principales de los grupos etnolingüísticos. La teoría científica

no siempre valora estas actividades cotidianas de los hablantes, más bien se las reporta como hechos de lógica, para describir actividades cognitivas e ideológicas.

This article presents an aspect of the reflexivity of indigenous languages' speakers: the autobiographical reflexive narrative. Conceptions, descriptions, and explanations are only referential propositions about indigenous languages, speech communities, spaces of language use, and linguistic change that have an important role in the analysis, and theorizing about the language.

Cronotopos y dialogismo, elementos destacados en el discurso de las comunidades zapatistas en resistencia: de abril a junio de 1998

María Gloria Benavides Guevara

Utilizando herramientas de análisis de discurso se analizan los comunicados que diversas comunidades zapatistas en resistencia emiten entre abril y junio de 1998. Con estos escritos las comunidades denuncian el hostigamiento y agresiones que sufren de parte de cuerpos policíacos y militares, establecen su posición política, hablan de la construcción de su autonomía y llaman a la solidaridad nacional e internacional a apoyar su propuesta y detener la guerra. El análisis enfatiza más en el examen de los determinantes históricos y sociales que rodean la producción de los textos, que sobre los elementos formales de los mismos.

Using the tools of discourse analysis, I analyze the communiques from various Zapatista communities in resistance that were released between April and June, 1998. The communiques denounce the threats and aggressions they suffer at the hands of police and military forces, establish their political positions, discuss the building of autonomy, and call for national and international solidarity in detaining the war. The analysis focuses mainly on an examination of the historic and social determinants that are behind the production of texts, with less emphasis on the formal elements of the texts.

Las epístolas del supMarcos a la prensa: la construcción discursiva de una identidad

Roberto Flores

La figura y los escritos del subcomandante Marcos han suscitado innumerables cuestionamientos acerca de su identidad. El artículo aborda, desde la semiótica narrativa de la Escuela de París, los mecanismos narrativos y discursivos que le permiten dotarse de una identidad. Dichos mecanismos ponen en juego categorías verdictorias, enunciativas, temporales, polémicas y contractuales que configuran una estrategia de presentación de la persona a través de los papeles que este personaje asume en sus escritos: soldado, portavoz, aprendiz, etcétera. El análisis se apoya, de manera específica, en las propuestas de Jean-Claude Coquet para una semiótica del sujeto y de Eric Landowski en lo concerniente a la semiótica de la interacción.

The identity of subcomandante Marcos, as shown in his letters, has been the occasion for lengthy debates. The article describes the narrative and discursive mechanisms employed by Marcos to assume such an identity. The semiotic concepts employed for the analysis are veridiction (saying truth), utterance, temporality, polemic and contractual interaction, all of which contribute to define the self presentation strategy assumed by Marcos in his multiple roles, as a soldier, spokesman, apprentice, etcetera. The article is based on Jean-Claude Coquet's proposals for a subject semiotics and those of Eric Landowski on interaction semiotics.

“Todos somos Marcos” o los caminos que llevan del zapatismo local al neozapatismo altermundialista

César Ramírez

En más de diez años de presencia social y política, la evolución del discurso del movimiento zapatista ha logrado rebasar las fronteras de la dimensión étnica para instalarse en una problemática de orden nacional e internacional. La dignidad humana, el respeto al otro, la tolerancia y la inclusión, son puntos clave de un discurso que ha cobrado gran éxito mediático a través de la manipulación de

signos verbales y no verbales. Son signos producidos desde la clandestinidad en México y captados vía Internet en todos los foros del debate altermundialista.

In more than ten years of social and political presence, the evolution of the speech of the zapatista movement has achieved to exceed the borders of the ethnic dimension to settle in a problematic at a National and International level. The human dignity, the respect to the other, the tolerance and the inclusion, are key points of a speech that has received great mediatic success through the manipulation of verbal and nonverbal symbols. These are symbols produced since the clandestinity in Mexico and are captured via Internet in all the forums of the altermundialist debate.